

NACRT

PRAVILNIK
O STALNIM SUDSKIM TUMAČIMA

Brčko, decembar 2025. godine

Na osnovu člana 14 stava (1) tačka o) Zakona o Pravosudnoj komisiji Brčko distrikta Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik Brčko distrikta Bosne i Hercegovine“, br. 19/07, 20/07, 2/08, 4/21 i 6/21), Pravosudna komisija na _____. redovnoj sjednici, održanoj ____ godine, donijela je

PRAVILNIK O STALNIM SUDSKIM TUMAČIMA

POGLAVLJE I – OPŠTE ODREDBE

Član 1 (Predmet)

Ovim pravilnikom se regulišu uslovi i postupak imenovanja stalnih sudskih tumača (u daljem tekstu: tumač), njihova prava, dužnosti i odgovornosti kao i druga pitanja od značaja za obavljanje poslova prevođenja.

Član 2 (Pojam tumača)

(1) Tumač u smislu ovog pravilnika je lice koje je imenovano za poslove prevođenja pisanog teksta i usmeno datih izjava pred sudom, organom i drugim institucijama Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Distrikt) sa jezika u službenoj upotrebi u Distriktu na strani jezik, sa stranog jezika na jezik u službenoj upotrebi u Distriktu ili sa stranog jezika na drugi strani jezik (u daljem tekstu: poslovi prevođenja).

(2) Tumač u smislu stava (1) je i lice koje prevodi znakovni (gestovni) jezik.

Član 3 (Povjeravanje poslova prevođenja)

(1) Poslovi prevođenja u postupcima pred sudom, organom i drugim institucijama Distrikta mogu se povjeriti:

- a) subjektu ovlaštenom za obavljanje poslova prevođenja u skladu s odredbama ovog pravilnika;
- b) subjektu ovlaštenom za poslove prevođenja na drugim nivoima državne organizacije u Bosni i Hercegovini bez obzira da li je upisan u Imenik tumača u Distriktu.

(2) Izuzetno od stava 1 ovog člana poslovi prevođenja u Distriktu mogu se povjeriti subjektu iz druge države ako po zakonu te države ispunjava uslove za obavljanje poslova prevođenja, ukoliko:

- a) u Bosni i Hercegovini nema ovlaštenog subjekta za prevođenje za određeni jezik ili
- b) postoje pravni ili stvarni razlozi zbog kojih subjekti iz Bosne i Hercegovine ne mogu vršiti poslove prevođenja u konkretnom predmetu.

POGLAVLJE II - STATUSNA PITANJA TUMAČA

Član 4 **(Uslovi za fizičko lice)**

(1) Za tumača može biti imenovano fizičko lice koje ispunjava:

a) opšte uslove:

- 1) da je državljanin Bosne i Hercegovine,
- 2) da ima opštu zdravstvenu sposobnost,
- 3) da protiv njega nije potvrđena optužnica,

b) posebne uslove:

- 1) da ima visoku stručnu spremu, odnosno završen prvi ciklus studija za određeni jezik u trajanju od četiri godine sa ostvarenih najmanje 240 ECTS bodova ili ekvivalent,
- 2) da ima najmanje tri godine radnog iskustva na poslovima prevođenja ili sličnim poslovima,
- 3) da je uspješno završio provjeru znanja kroz opšti dio testiranja u skladu sa odredbama ovog pravilnika.

(2) Izuzetno, za tumača može biti imenovano i fizičko lice koje ima visoku stručnu spremu, odnosno završen prvi ciklus studija u trajanju od četiri godine sa ostvarenih najmanje 240 ECTS bodova, a koji nije jezičkog smjera ili ima višu stručnu spremu odnosno završen prvi ciklus studija sa ostvarenih 180 ECTS bodova ili srednju stručnu spremu, ako ispunjava sve ostale uslove iz stava 1 ovog člana i ukoliko uspješno završi provjeru znanja kroz opšti i posebni dio testiranja u skladu sa odredbama ovog pravilnika.

(3) Kandidat za tumača (u daljem tekstu: kandidat) koji je položio ispit za tumača pred nadležnim organom u Bosni i Hercegovini oslobođen je obaveze provjere kroz opšti i posebni dio testiranja u skladu sa odredbama ovog pravilnika, a što dokazuje odgovarajućom ispravom nadležnog organa.

(4) Za tumača se ne može imenovati lice koje je osuđeno za krivično djelo na kaznu zatvora u trajanju dužem od šest mjeseci kao i za krivično djelo protiv uređenja i sigurnosti države, čovječnosti i međunarodnog prava, protiv službene ili druge odgovorne dužnosti, krivična djela izvršena iz koristoljublja ili drugih niskih pobuda niti lice koje je u posljednje tri godine od dana podnošenja prijave razriješeno dužnosti tumača.

Član 5 **(Uslovi za pravno lice)**

(1) Za tumača može biti imenovano pravno lice koje ispunjava sljedeće uslove:

- a) da je registrovano kod nadležnog suda za obavljanje poslova prevođenja,

- b) da ima dozvolu za početak obavljanja djelatnosti ako je to posebnim zakonom ili drugim propisom regulisano i
- c) da ima zaključen ugovor o radu ili ugovor o djelu sa stručnim licem koje je na listi tumača u Bosni i Hercegovini za jezik za koji podnosi zahtjev.

(2) Odredbe ovog pravilnika koje se odnose na fizičko lice kao tumača shodno se primjenjuju i na pravno lice.

Član 6

(Podnošenje prijave za imenovanje tumača)

(1) Prijava za imenovanje tumača podnosi se Stručnoj službi Pravosudne komisije Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Stručna služba).

(2) U prijavi se navodi jezik za koji se podnosi prijava uz koju se dostavlja sljedeća dokumentacija:

- a) biografija,
- b) uvjerenje o državljanstvu,
- c) uvjerenje o opštoj zdravstvenoj sposobnosti,
- d) uvjerenje nadležnog suda da se ne vodi krivični postupak,
- e) popunjen i ovjeren formular izjave o nekažnjavanju (formular broj 1 u prilogu – aneks pravilnika),
- f) ovjerena fotokopija diplome,
- g) uvjerenje o radnom iskustvu na poslovima prevođenja ili sličnim poslovima i
- h) dokaz o uplati troškova za imenovanje.

(3) Ukoliko prijavu podnosi kandidat iz člana 3 stava (1) tačka b) i stava (2) istog člana i člana 4. stav (3), uz prijavu i dokumentaciju iz prethodnog stava, dostavlja i dokaze o ispunjavanju tih uslova u ovjerenjima fotokopiji.

Član 7

(Objavljivanje javnog poziva)

(1) Pravosudna komisija Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Pravosudna komisija) može objaviti Javni poziv za imenovanje tumača za određeni jezik za koji se ukaže potreba u službenim glasnicima Bosne i Hercegovine i Brčko distrikta Bosne i Hercegovine.

(2) Javni poziv iz stava (1) ovog člana ostaje otvoren najmanje 30 (trideset) dana, a najduže 1 (jednu) godinu od dana objave.

(3) Javni poziv se objavljuje i na internet stranici Pravosudne komisije a po potrebi i u lokalnim medijima.

Član 8

(Komisija za tumače)

- (1) Radi provođenja procedure za imenovanje tumača i postupanja po primjedbama na rad tumača, Pravosudna komisija odlukom imenuje Komisiju za tumače (u daljem tekstu: Komisija).
- (2) Komisija se sastoji od dva stalna člana i jednog privremenog.
- (3) Stalni članovi se imenuju na period od dvije godine iz reda diplomiranih pravnika zaposlenih u pravosuđu, sa položenim pravosudnim ispitom i najmanje tri godine radnog iskustva nakon položenog pravosudnog ispita.
- (4) Privremeni član se imenuje sa liste tumača bilo kojeg nivoa u Bosni i Hercegovini ili iz reda profesora za određeni jezik za koji se provodi procedura i to za svaku pojedinačnu proceduru imenovanja tumača ili postupanja po primjedbama na rad tumača.
- (5) Ukoliko na području Bosne i Hercegovine nema tumača određenog jezika ili profesora iz stava 4. ovog člana, Pravosudna komisija će privremenog člana imenovati u saradnji sa stranim diplomatskim-konzularnim predstavništvima ili drugim relevantnim institucijama i organizacijama.
- (6) Administrativno-tehničke poslove Komisije obavlja sekretar koji se imenuje iz reda diplomiranih pravnika zaposlenih u Stručnoj službi.

Član 9

(Rad Komisije i pravo na naknadu)

- (1) Komisija svoj posao obavlja izvan radnog vremena.
- (2) Članovi Komisije i sekretar imaju pravo na naknadu za rad u skladu sa odlukom koju donosi Pravosudna komisija.
- (3) Način rada i odlučivanja Komisije propisao se poslovníkom o radu koji donosi Pravosudna komisija.

Član 10

(Testiranje kandidata za tumača)

- (1) Komisija utvrđuje da li je prijava potpuna.
- (2) Prijavu koja nije potpuna Komisija odlukom odbacuje, a prijavu na osnovu koje Komisija utvrdi da kandidat ne ispunjava uslove za tumača, predsjednici sudova, u roku od 30 dana od dana prijema obrazloženog izjašnjenja Komisije, donose rješenje kojim odbijaju njegovu prijavu za imenovanje.

(3) Ukoliko je prijava potpuna i ako kandidat ispunjava uslove za tumača Komisija provodi testiranje kandidata iz oblasti poznavanja osnova organizacije sudske vlasti, funkcionisanja sudskih i drugih postupaka i uloge tumača u tim postupcima (opšti dio testiranja).

(4) Kandidat iz člana 4. stav (2) ovog pravilnika, pored testa iz prethodnog stava (opšti dio testiranja), testira se i iz oblasti poznavanja jezika za koji se kandidat prijavljuje za tumača (posebni dio testiranja).

(5) Postupak, način i sadržaj (opšteg i posebnog dijela) testiranja kandidata reguliše se propisom o testiranju kandidata za tumača kojeg donosi Pravosudna komisija.

(6) Komisija će pribaviti izvod iz kaznene evidencije radi provjere ispunjenosti uslova iz člana 4. stav (4) ovog pravilnika.

(7) Troškove testiranja snosi kandidat i isti predstavljaju prihod Budžeta Brčko distrikta Bosne i Hercegovine.

Član 11 **(Imenovanje tumača)**

(1) Kandidat se na testiranju ocjenjuje "zadovoljava" ili "ne zadovoljava".

(2) Komisija u roku od 3 dana od dana obavljenog testiranja daje prijedlog da se za tumača imenuje kandidat koji je na testiranju ocjenjen "zadovoljava".

(3) Tumača imenuju predsjednici sudova zajedničkim rješenjem.

(4) Tumač se imenuje na period od četiri godine i upisuje u Imenik tumača.

(5) Kandidatu koji je ocijenjen „ne zadovoljava“, predsjednici sudova, u roku od 30 dana od dana prijema obrazloženog izjašnjenja Komisije, donose rješenje kojim odbijaju njegovu prijavu za imenovanje.

(6) Odluku o visini troškova postupka iz članova 10. i 11. ovog pravilnika, donosi Pravosudna komisija.

Član 12 **(Pravo na pravni lijek)**

(1) Protiv rješenja kojim se prijava za imenovanje odbacuje, odnosno odbija, kandidat ima pravo izjaviti žalbu Pravosudnoj komisiji u roku od 15 dana od dana prijema rješenja.

(2) Pravosudna komisija u postupku odlučivanja po žalbi istu može odbiti kao neosnovanu ili žalbu uvažiti, odluku kojom se prijava kandidata odbacuje odnosno odbija ukinuti i naložiti Komisiji ponovno razmatranje prijave.

(3) Protiv odluke Pravosudne komisije kojom se žalba odbija može se pokrenuti upravni spor kod Osnovnog suda Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Osnovni sud).

Član 13 **(Produženje mandata tumača)**

(1) Po isteku perioda iz člana 11. stav (4) ovog pravilnika, predsjednici sudova rješenjem produžavaju mandat tumaču na isti period ukoliko u roku od 30 (trideset) dana prije isteka mandata podnese Stručnoj službi zahtjev za produženje mandata.

(2) Odluku o visini troškova za produženje mandata tumaču donosi Pravosudna komisija.

(3) Uz zahtjev se dostavljaju sljedeći dokumenti:

- a) popunjen i ovjeren formular izjave o ispunjavanju opštih i posebnih uslova (formular broj 2 u prilogu – aneks pravilnika);
- b) popunjen i ovjeren formular izjave o nekažnjavanju (formular broj 3 u prilogu – aneks pravilnika),
- c) uvjerenje o nevođenju krivičnog postupka,
- d) uvjerenje o radnoj sposobnosti za vršenje poslova tumača i
- e) dokaz o uplati troškova za produženje mandata.

(4) Zahtjev za produženje mandata koji nije blagovremen i/ili potpun Komisija odlukom odbacuje, a zahtjev za produženje mandata na osnovu kojeg Komisija utvrdi da tumač ne ispunjava uslove za produženje mandata, predsjednici sudova u roku od 30 dana od dana prijema obrazloženog izjašnjenja Komisije, donose rješenje kojim odbijaju njegov zahtjev za produženje mandata.

(5) Protiv odluke o odbacivanju odnosno odbijanju zahtjeva za produženje mandata tumač ima pravo zaštite na način propisan odredbom člana 12 ovog pravilnika.

(6) Tumač čiji mandat nije produžen briše se sa Liste tumača.

Član 14 **(Svečana izjava)**

(1) Lice koje je imenovano za tumača, prije početka vršenja dužnosti, potpisuje u Pravosudnoj komisiji svečanu izjavu (formular broj 4 u prilogu – aneks pravilnika) u roku od 30 dana od dana prijema Rješenja o imenovanju.

(2) Tekst svečane izjave glasi: “Izjavljujem da ću dužnost stalnog sudskog tumača obavljati stručno, savjesno i po svom najboljem znanju, u skladu sa Ustavom, zakonima i drugim propisima Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, pravilima struke i etičkim načelima“.

Član 15 **(Imenik tumača)**

(1) Stručna služba vodi Imenik tumača.

(2) U Imenik tumača unose se sljedeći podaci:

- a) redni broj upisa,
- b) ime i prezime, broj, datum i mjesto izdavanja lične karte tumača odnosno naziv, JIB i datum rješenja o upisu u sudski registar za pravno lice,
- c) prebivalište i adresa stanovanja odnosno sjedište za pravno lice,
- d) telefonski broj,
- e) zanimanje ako je tumač zaposlen i naziv poslodavca,
- f) naziv jezika za koji je tumač ovlašten za prevođenje a za pravno lice i ime stručnog lica angažovanog za poslove prevođenja;
- g) broj i datum rješenja o imenovanju i
- h) evidencija o zapažanjima i izrečenim mjerama.

(3) Način vođenja Imenika tumača, sadržaj i izgled obrasca Imenika tumača propisaće Pravosudna komisija.

Član 16 **(Sadržaj i objavljivanje Liste tumača)**

(1) Na osnovu podataka iz Imenika tumača Pravosudna komisija sačinjava Listu tumača koja sadrži:

- a) ime i prezime tumača odnosno naziv pravnog lica,
- b) prebivalište i adresa stanovanja odnosno sjedište za pravno lice,
- c) telefonski broj,
- d) naziv jezika za koji je tumač ovlašten za prevođenje i
- e) period imenovanja.

(2) Lista tumača i sve promjene objavljuju se u “Službenom glasniku Brčko distrikta Bosne i Hercegovine” i na službenoj internet stranici Pravosudne komisije.

(3) Lista tumača je obavezujuća za sud ili drugi organ koji vodi postupak, osim ako je drugačije propisano zakonom kojim se uređuju pravila postupka.

Član 17 **(Promjena podataka)**

(1) Tumač je dužan o prestanku ispunjavanja uslova iz članova 4 i 5 kao i promjeni podataka iz članova 15 i 16 ovog pravilnika, obavijestiti Stručnu službu bez odgađanja, a najkasnije u roku od osam dana od dana prestanka ispunjavanja uslova odnosno promjene podataka.

(2) Postupanje suprotno prethodnom stavu predstavlja povredu zbog koje se može izreći jedna od mjera propisanih odredbom člana 34 ovog pravilnika.

Član 18 (Pečat)

(1) Tumač ima pečat okruglog oblika, promjera 38 milimetara, koji se može upotrebljavati samo u vršenju dužnosti tumača.

(2) Tekst pečata ispisan je latiničnim i ćiriličnim pismom i na jednom od jezika koji su u službenoj upotrebi u Distriktu i sadrži:

- a) ime i prezime tumača odnosno naziv za pravno lice,
- b) oznaku “stalni sudski tumač“ za fizičko lice odnosno „pravno lice ovlašteno za poslove prevođenja“ za pravna lica sa naznakom jezika za koji je tumač imenovan i
- c) mjesto prebivališta tumača odnosno sjedišta pravnog lica.

(3) Prije početka vršenja dužnosti tumač deponuje otisak pečata i svojeručni potpis u Stručnoj službi u roku od 30 dana od prijema rješenja o imenovanju.

(4) Troškove izrade pečata snosi tumač.

Član 19 (Službena legitimacija)

(1) Tumač ima službenu legitimaciju kojom dokazuje svojstvo tumača.

(2) Službenu legitimaciju tumaču izdaje predsjednik Pravosudne komisije.

(3) Obrazac službene legitimacije uređuje se posebnom odlukom Pravosudne komisije.

(4) Pravno lice ovlašteno za poslove prevođenja svojstvo tumača u pravnom prometu dokazuje rješenjem o imenovanju.

Član 20 (Evidencija službenih legitimacija)

(1) Stručna služba vodi evidenciju o izdatim službenim legitimacijama iz člana 19. ovog pravilnika.

(2) Evidencija iz stava (1) sadrži redni broj, ime i prezime tumača kojem je izdata službena legitimacija, broj, datum i mjesto izdavanja lične karte tumača, datum izdavanja službene legitimacije, period imenovanja, datum i razlog privremenog oduzimanja i rubriku za napomene.

Član 21

(Oduzimanje i poništavanje službene legitimacije)

Službena legitimacija oduzima se tumaču kada mu je izrečena privremena zabrana obavljanja poslova prevođenja, a poništava se kada mu prestane pravo na obavljanje poslova tumača.

Član 22

(Gubitak službene legitimacije)

(1) Ako tumač izgubi službenu legitimaciju ili na drugi način ostane bez nje, dužan je o tome bez odgađanja obavijestiti stručnu službu radi pokretanja postupka za brisanje nestale službene legitimacije iz evidencije.

(2) U slučaju iz stava (1) tumač je dužan službenu legitimaciju oglasiti nevažećom u „Službenom glasniku Brčko distrikta Bosne i Hercegovine“ i podnijeti zahtjev za izdavanje nove legitimacije.

(3) Nova službena legitimacija pod drugim rednim brojem izdaće se tumaču nakon što izgubljena ili na drugi način nestala službena legitimacija bude oglašena nevažećom.

POGLAVLJE III – PRAVA I DUŽNOSTI TUMAČA

Član 23

(Samostalnost i nezavisnost u radu tumača)

Tumač je samostalan i nezavisan u obavljanju poslova prevođenja i u radu je dužan pridržavati se zakona, pravilnika i drugih propisa, pravila struke i domaćih i međunarodnih standarda.

Član 24

(Dužnost obavljanja poslova prevođenja i obaveza poštovanja rokova)

(1) Tumač je dužan obaviti poslove prevođenja koje naloži sud ili drugi organ koji vodi postupak uz obavezu poštovanja roka koji mu je određen.

(2) Ako tumač iz objektivnih razloga ne može obaviti poslove prevođenja u naloženom roku, dužan je podnijeti sudu ili drugom organu koji je naložio obavljanje poslova prevođenja bez odgađanja, a najkasnije 15 dana prije isteka roka izvještaj o razlozima zbog kojih nije u mogućnosti obaviti poslove prevođenja, kratki prikaz rezultata do tada obavljenih radnji, kao i navesti rok do kada će obaviti poslove prevođenja.

(3) U slučaju kada je određen duži rok za obavljanje poslova prevođenja, sud ili drugi organ koji je te poslove naložio može tražiti izvještaj o rezultatima do tada obavljenih radnji.

(4) Tumač je dužan obaviti poslove prevođenja i po zahtjevu stranke u roku koji tumač i stranka zajednički dogovore.

Član 25 **(Nemogućnost postupanja)**

Ako tumač iz opravdanih razloga ne može obaviti poslove prevođenja, dužan je o tome obavijestiti sud ili drugi organ koji vodi postupak odnosno stranku iz člana 24 stav (4) ovog pravilnika, bez odgađanja, a najkasnije u roku od tri dana od dana prijema odluke kojom je određen za tumača odnosno zahtjeva stranke.

Član 26 **(Čuvanje tajne)**

- (1) Tumač je dužan čuvati kao tajnu sve ono što je saznao u obavljanju poslova prevođenja.
- (2) Saznanja iz stava (1) tumač može iznositi samo u okviru obavljanja dužnosti tumača.
- (3) Pravosudna komisija može osloboditi tumača obaveze čuvanja tajne ako u pojedinom slučaju za to postoje opravdani razlozi.

Član 27 **(Ovjera izvršenog prevoda)**

- (1) Tekst izvršenog prevoda tumač ovjerava potpisom i štambiljom ili potvrdom a tekst ovjere glasi:

*„Potvrđujem da ovaj prevod potpuno odgovara izvorniku
koji je sastavljen na _____ jeziku.*

Broj dnevnika, datum i mjesto prevođenja

(ime i prezime sudskog tumača)

Stalni sudski tumač za _____ jezik“.

- (2) Tekst ovjere piše se na jeziku na kojem je izvršen prevod izvornika.
- (3) Ako tekst prevoda ima dvije ili više strana, strane moraju biti označene rednim brojevima i ovjerene u desnom donjem uglu potpisom i pečatom tumača i prošivene jemstvenikom, čiji se krajevi na posljednjoj strani spajaju i učvršćuju vinjetom na koju se stavlja otisak pečata tumača.

Član 28
(Tarifa o nagradi i naknadi troškova za rad tumača)

- (1) Tumač ima pravo na nagradu za obavljeno prevođenje i naknadu troškova nastalih u vezi sa vršenjem poslova tumača, u skladu sa odredbama Tarife o nagradi i naknadi troškova za rad tumača (u daljem tekstu: Tarifa).
- (2) Tarifa iz stava (1) propisuje nagradu za obavljeno prevođenje i naknadu za troškove nastale vršenjem poslova tumača (troškove službenog putovanja, smještaja i slično).
- (3) Tarifu donosi Pravosudna komisija.
- (4) Tarifa se objavljuje u „Službenom glasniku Brčko distrikta Bosne i Hercegovine“ i na internet stranici Pravosudne komisije.
- (5) Sud ili drugi organ u odluci o troškovima postupka određuju nagradu i naknadu za izvršene poslove prevođenja tumaču prema odredbama Tarife koja je važila u vrijeme vršenja poslova prevođenja, osim ako nije drugačije propisano pravilima postupka.
- (6) U slučaju kada je sud ili drugi organ dužan naknaditi troškove poslova prevođenja, rok za izmirenje ne može biti duži od 60 dana od dana donošenja odluke kojom je utvrđena visina nagrade i naknade troškova tumača.

Član 29
(Izdavanje potvrde i obračuna naknade i nagrade)

Tumač je dužan da izda potvrdu o primljenom iznosu nagrade i naknade, a na zahtjev stranke da izda i pismeni obračun naknade i nagrade.

Član 30
(Dnevnik prevođenja i ovjera)

- (1) Tumač je dužan najkasnije u roku od 30 dana od dana prijema rješenja o imenovanju, formirati Dnevnik prevoda i ovjera (u daljem tekstu: Dnevnik) u obliku knjige koji ovjerava Pravosudna komisija.
- (2) U Dnevnik se unose sljedeći podaci:
 - a) redni broj upisa,
 - b) datum prijema isprave ili drugog pismena radi prevođenja.
 - c) broj i datum akta suda, drugog državnog organa ili pravnog lica na čiji zahtjev se obavlja prevođenje, odnosno ime, prezime, adresa i broj telefona osobe koja zahtijeva prevođenje,
 - d) predmet i kratka oznaka sadržaja prevođenja sa naznakom da li će se prevod upotrijebiti u zemlji ili u inostranstvu,
 - e) iznos naplaćene nagrade i naknade troškova za prevod i
 - f) napomena.

(3) Tumač je dužan na zahtjev Pravosudne komisije omogućiti uvid u Dnevnik.

(4) Troškove formiranja Dnevnika snosi tumač.

POGLAVLJE IV– NADZOR NAD RADOM TUMAČA

Član 31

(Nadzor nad radom tumača od organa koji vodi postupak)

(1) Sud ili drugi organ koji vodi postupak dužan je pratiti rad tumača i o svojim zapažanjima po potrebi obavještavati Pravosudnu komisiju.

(2) Sud ili drugi organ koji vodi postupak dužan je o izrečenoj mjeri obavijestiti Pravosudnu komisiju.

(3) Sud ili drugi organ koji vodi postupak postupiće na način propisan stavom (1) i u slučaju kada je primjenjujući pravila postupka zbog nepropisnog ponašanja tumača odredio drugog tumača u postupku.

(4) Sud ili drugi organ koji vodi postupak dužan je bez odgađanja obavijestiti Pravosudnu komisiju o potvrđivanju optužnice protiv lica koje ima status tumača i o pravosnažnoj odluci kojom je krivični postupak okončan.

Član 32

(Primjedba na rad tumača)

(1) Sud ili drugi organ koji vodi postupak može Pravosudnoj komisiji dostaviti primjedbu na rad tumača koja se odnosi na kršenje zakona, pravilnika ili drugih propisa, pravila struke, domaćih ili međunarodnih standarda odnosno zbog nesavjesnog, nestručnog ili neblagovremenog obavljanja poslova prevođenja te predlagati utvrđivanje odgovornosti tumača u skladu sa ovim pravilnikom.

(2) Primjedbu na rad tumača iz stava (1) mogu podnijeti i stranke i punomoćnici stranaka.

(3) Primjedbe iz stavova (1) i (2) sadrže činjenične navode podnosioca primjedbe, sa potrebnom dokumentacijom koja potvrđuje te navode i dostavljaju se tumaču radi izjašnjenja.

Član 33

(Postupanje po primjedbama na rad tumača)

(1) Primjedbe iz člana 32 Pravosudna komisija dostavlja Komisiji radi razmatranja i predlaganja odgovarajućih mjera u skladu sa članom 34 ovog pravilnika.

(2) Po prijemu primjedbe Komisija će pokrenuti i provesti postupak utvrđivanja odgovornosti tumača u skladu s propisom koji donosi Pravosudna komisija.

Član 34 **(Povrede i mjere)**

U slučaju kada Komisija utvrdi da je tumač prilikom obavljanja poslova tumačenja prekršio zakon, pravilnik ili drugi propis, pravila struke, domaće ili međunarodne standarde odnosno da je poslove prevođenja obavio nestručno, nesavjesno ili neblagovremeno, dostaviće prijedlog predsjednicima sudova koji zajedničkim rješenjem izriču jednu od sljedećih mjera:

- a) pismenu opomenu,
- b) javnu opomenu, koja se bez odgađanja objavljuje u „Službenom glasniku Brčko distrikta Bosne i Hercegovine“,
- c) zabranu obavljanja poslova prevođenja u trajanju od jedne do tri godine i
- d) razrješenje tumača.

Član 35 **(Kriterijumi prilikom izricanja mjera)**

Prilikom izricanja mjera iz člana 34 ovog pravilnika naročito se uzimaju u obzir sljedeće okolnosti:

- a) vrsta i težina učinjene povrede u vršenju poslova prevođenja i njene posljedice,
- b) stepen odgovornosti,
- c) okolnosti pod kojima je povreda učinjena,
- d) dosadašnji rad i ponašanje tumača,
- e) ranije izrečene mjere prema tumaču i
- f) druge okolnosti koje mogu uticati na odluku o vrsti mjere.

Član 36 **(Pravo na pravni lijek)**

Protiv rješenja o izricanju mjere iz člana 34 ovog pravilnika tumač ima pravo zaštite na način propisan odredbom člana 12 ovog pravilnika.

Član 37 **(Privremena zabrana obavljanja poslova prevođenja)**

(1) Ako protiv tumača tokom trajanja mandata bude potvrđena optužnica, Pravosudna komisija će donijeti rješenje kojim će tumaču privremeno zabraniti obavljanje poslova prevođenja.

(2) Zabrana obavljanja poslova iz stava (1) trajaće do pravosnažnog okončanja krivičnog postupka.

Član 38

(Prestanak mandata tumača)

(1) Tumaču prestaje mandat:

- a) smrću,
- b) razrješenjem.

(2) Tumač se razrješava:

- a) na lični zahtjev,
- b) ako se naknadno utvrdi da ne ispunjava opšte ili posebne uslove iz članova 4 i 5 ovog pravilnika,
- c) istekom vremena na koji je imenovan ukoliko prethodno ne produži mandat,
- d) gubitkom poslovne sposobnosti,
- e) ako je pravosnažno osuđen za krivično djelo iz člana 4 stav (4) ovog pravilnika,
- f) ako mu je sud ili drugi organ koji vodi postupak izrekao novčanu kaznu tri puta u jednoj kalendarskoj godini,
- g) ako ne postupi u skladu sa obavezom iz člana 14, 18 ili 30 ovog pravilnika,
- h) ako je sud ili drugi organ koji vodi postupak, iz razloga koji nisu propisani članom 24 stav (2) ili članom 25, odredio drugog tumača dva puta u jednoj kalendarskoj godini i
- i) u slučaju izricanja mjere iz člana 34 stav (1) točka d) ovog pravilnika.

(3) Predsjednici sudova donose zajedničko rješenje u slučajevima iz stavova (1) i (2).

(4) U postupku razrješenja tumača Pravosudna komisija može zatražiti izjašnjenje tumača o činjenicama i okolnostima na osnovu kojih je pokrenut postupak razrješenja.

(5) Protiv rješenja o razrješenju iz stava (2) ovog člana tumač ima pravo zaštite na način propisan odredbom člana 12 ovog pravilnika.

(6) Tumač kome je prestao mandat briše se sa Liste tumača, a što se objavljuje u „Službenom glasniku Brčko distrikta Bosne i Hercegovine“.

POGLAVLJE V - PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 39

(Imenovanje tumača po odredbama ovog pravilnika)

(1) Tumač imenovan u skladu sa odredbama Pravilnika o uslovima, načinu i postupku upisa na listu stalnih sudskih tumača u Brčko distriktu BiH („Službeni glasnik Brčko distrikta BiH“, broj 38/16 i 33/19) nastavlja da obavlja dužnost tumača do isteka mandata na koji je imenovan uz obavezu usklađivanja svog rada i postupanja sa odredbama ovog Pravilnika.

(2) Tumač iz stava (1) može biti ponovo imenovan shodno odredbi člana 13 ovog pravilnika.

Član 40
(Donošenje podzakonskih propisa)

(1) Pravosudna komisija će u roku od 180 dana od dana stupanja na snagu ovog pravilnika donijeti sljedeće propise i akte i to:

- a) Poslovnik o radu Komisije (član 9 stav (3)),
- b) propis o testiranju kandidata za tumača (član 10 stav (5)),
- c) propis o načinu vođenja imenika, sadržaju i izgledu obrasca imenika (član 15 stav (3)),
- d) Odluku o obrascu službene legitimacije (član 19 stav (3)),
- e) Tarifu o nagradi i naknadi troškova za rad tumača (član 28 stav (3)) i
- f) propis kojim se uređuje postupak utvrđivanja odgovornosti tumača (član 33 stav (2)).

(2) Do donošenja propisa iz stava (1) shodno se primjenjuju odgovarajuće odredbe Pravilnika o uslovima, načinu i postupku upisa na listu stalnih sudskih tumača u Brčko distriktu BiH („Službeni glasnik Brčko distrikta BiH“, broj 38/16 i 33/19) ako nisu u suprotnosti sa ovim pravilnikom.

Član 41
(Shodna primjena)

Na pitanja postupka koja nisu uređena ovim pravilnikom primjenjuju se odredbe Zakona o upravnom postupku Brčko distrikta BiH.

Član 42
(Prestanak važenja propisa)

Stupanjem na snagu ovog pravilnika prestaje da važi Pravilnik o uslovima, načinu i postupku upisa na listu stalnih sudskih tumača u Brčko distriktu BiH („Službeni glasnik Brčko distrikta BiH“, broj 38/16 i 33/19).

Član 43
(Stupanje na snagu)

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Brčko distrikta Bosne i Hercegovine“.

Broj:

Brčko, godine

PREDSJEDNIK
PRAVOSUDNE KOMISIJE

Safet Pizović

FORMULAR BROJ 1
IZJAVA O NEKAŽNJAVANJU

Ja, _____
(ime i prezime)

rođen/a _____ godine u _____,
broj lične karte / pasoša: _____,
izdatu od _____,
sa prebivalištem / boravištem u _____,

pod punom krivičnom, disciplinskom i materijalnom odgovornošću, u skladu sa Pravilnikom o stalnim sudskim tumačima, dajem sljedeću

I Z J A V U

da:

1. **Nisam pravosnažno osuđen-a za krivično djelo na kaznu zatvora u trajanju dužem od 6 (šest) mjeseci**
2. **Nisam pravosnažno osuđen/a za krivična djela protiv:**
 - uređenja i sigurnosti države,
 - čovječnosti i međunarodnog prava,
 - službene ili druge odgovorne dužnosti,
 - krivična djela izvršena iz koristoljublja ili drugih niskih pobuda,

Saglasan/na sam da Pravosudna komisija Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Komisija za tumače i drugi nadležni organi **po službenoj dužnosti provjere tačnost navoda** iz ove izjave kod nadležnih institucija.

Upoznat/a sam da **davanje netačne ili nepotpune izjave** predstavlja osnov za odbacivanje prijave, razrješenje dužnosti, kao i odgovornost u skladu sa važećim propisima.

Mjesto i datum:

Potpis davaoca izjave

FORMULAR BROJ 2

IZJAVA

O ISPUNJAVANJU OPŠTIH I POSEBNIH USLOVA

Ja, _____
(ime i prezime)

rođen/a _____ godine u _____,
broj lične karte / pasoša: _____,
izdatu od _____,
sa prebivalištem / boravištem u _____,

u svojstvu **stalnog sudskog tumača** za _____ jezik,
imenovan/a rješenjem predsjednika sudova Brčko distrikta Bosne i Hercegovine
broj: _____ od _____ godine,

pod punom krivičnom, disciplinskom i materijalnom odgovornošću, dajem sljedeću

I Z J A V U

da **ispunjavam sve opšte i posebne uslove** za obavljanje dužnosti stalnog sudskog tumača, propisane Pravilnikom o stalnim sudskim tumačima Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, odnosno da nije bilo promjena u podacima koji su dostavljeni i korišteni u postupku mog ranijeg imenovanja za stalnog sudskog vještaka u Brčko distriktu BiH, po rješenju broj: _____ od _____ . godine.

Saglasan/na sam da Pravosudna komisija Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Komisija za tumače i drugi nadležni organi **provjere tačnost navoda** iz ove izjave kod nadležnih institucija.

Upoznat/a sam da **davanje netačne ili nepotpune izjave** predstavlja osnov za odbacivanje zahtjeva za produženje mandata, razrješenje dužnosti i odgovornost u skladu sa važećim propisima.

Mjesto i datum:

Potpis davaoca izjave:

FORMULAR BROJ 3
IZJAVA O NEKAŽNJAVANJU
(za produženje mandata)

Ja, _____
(ime i prezime)

rođen/a _____ godine u _____,
broj lične karte / pasoša: _____,
izdatu od _____,
sa prebivalištem / boravištem u _____,

u svojstvu stalnog sudskog tumača za _____ jezik,
imenovan/a rješenjem predsjednika sudova Brčko distrikta Bosne i Hercegovine
broj: _____ od _____ godine,

pod punom krivičnom, disciplinskom i materijalnom odgovornošću, u skladu sa Pravilnikom
o stalnim sudskim tumačima, dajem sljedeću

I Z J A V U

da:

1. **Nisam pravosnažno osuđen-a za krivično djelo na kaznu zatvora u trajanju dužem od 6 (šest) mjeseci**
2. **Nisam pravosnažno osuđen/a** za krivična djela protiv:
 - uređenja i sigurnosti države,
 - čovječnosti i međunarodnog prava,
 - službene ili druge odgovorne dužnosti,
 - krivična djela izvršena iz koristoljublja ili drugih niskih pobuda,

Saglasan/na sam da Pravosudna komisija Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Komisija za tumače i drugi nadležni organi **po službenoj dužnosti provjere tačnost navoda** iz ove izjave kod nadležnih institucija.

Upoznat/a sam da **davanje netačne ili nepotpune izjave** predstavlja osnov za odbacivanje prijave, razrješenje dužnosti, kao i odgovornost u skladu sa važećim propisima.

Mjesto i datum:

Potpis davaoca izjave

FORMULAR BROJ 4
SVEČANA IZJAVA
STALNOG SUDSKOG TUMAČA

Ja, _____
(ime i prezime)

rođen/a _____ godine u _____,
broj lične karte / pasoša: _____,
izdatu od _____,
sa prebivalištem / boravištem u _____,

imenovan/a za **stalnog sudskog tumača** za _____ **jezik**
rješenjem predsjednika sudova Brčko distrikta Bosne i Hercegovine
broj: _____ od _____ godine,

prije početka vršenja dužnosti, dajem sljedeću

S V E Č A N U I Z J A V U

„Izjavljujem da ću dužnost stalnog sudskog tumača obavljati stručno, savjesno i po svom najboljem znanju, u skladu sa Ustavom, zakonima i drugim propisima Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, pravilima struke i etičkim načelima.“

Mjesto i datum:

Potpis davaoca izjave

OBRAZLOŽENJE

PRAVNI OSNOV:

Pravni osnov za donošenje Pravilnika o stalnim sudskim tumačima proizlazi iz odredbe člana 14 stav (1) tačka o) Zakona o Pravosudnoj komisiji Brčko distrikta BiH ("Sl. glasnik Brčko distrikta BiH", br. 19/2007, 20/2007 - ispr., 2/2008, 4/2021 i 6/2021).

RAZLOZI ZA DONOŠENJE PRAVILNIKA:

Proizlaze iz potrebe unapređenja normativnog okvira kojim se uređuju uslovi, način i postupak imenovanja, prava, dužnosti, odgovornost i nadzor nad radom sudskih tumača u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine. U odnosu na raniji pravilnik, ovim pravilnikom uvode se nova i preciznija rješenja s ciljem jačanja profesionalnih standarda, transparentnosti i odgovornosti u radu sudskih tumača. Predviđa se i imenovanje posebnog organa (Komisije) zadužene za provođenje postupka izbora i polaganja stručnog ispita za sudske tumače, čime se obezbjeđuje objektivna, jedinstvena i stručna pristup provjeri znanja i sposobnosti kandidata. Takođe, pravilnikom se detaljnije uređuje postupak utvrđivanja odgovornosti sudskih tumača, uključujući nadzor nad njihovim radom, postupanje po primjedbama, vrste povreda i mjere koje se mogu izreći, čime se jača sistem profesionalne odgovornosti i zaštita zakonitosti u postupcima u kojima sudski tumači učestvuju. Posebna pažnja posvećena je proširenju i preciziranju kruga sudskih tumača, uključujući uvođenje sudskih tumača za znakovni jezik, odnosno za komunikaciju sa gluhim i nijemim licima, čime se unapređuje dostupnost pravosuđa i obezbjeđuje ravnopravan pristup pravdi licima sa invaliditetom. Donošenjem ovog pravilnika dodatno se uređuju pitanja prava i dužnosti sudskih tumača, vođenja evidencija, naknade i nagrade za rad, kao i prelazne i završne odredbe, čime se stvara cjelovit, sistematičan i savremen pravni okvir usklađen sa potrebama prakse i važećim standardima.

OBRAZLOŽENJE PREDLOŽENIH RJEŠENJA:

Član 1.

Ovim članom se utvrđuje predmet pravilnika, kojim se uređuju uslovi, postupak imenovanja, prava, dužnosti i odgovornosti stalnih sudskih tumača, kao i druga pitanja od značaja za obavljanje poslova prevođenja.

Član 2.

Ovim članom se definiše pojam sudskog tumača, uključujući obim poslova koje tumač obavlja, kao i institucije pred kojima se ti poslovi vrše. Posebnim stavom obuhvaćeno je i prevođenje znakovnog jezika, čime se osigurava inkluzivnost i pristup pravdi licima s invaliditetom.

Član 3.

Ovim članom se uređuju subjekti kojima se mogu povjeriti poslovi prevođenja u Distriktu, uz jasno razlikovanje domaćih ovlaštenih subjekata, subjekata sa drugih nivoa vlasti i izuzetno, subjekata iz inostranstva.

Član 4.

Ovim članom se propisuju opšti i posebni uslovi koje mora ispunjavati fizičko lice radi imenovanja za tumača, čime se osigurava stručnost, integritet i profesionalnost tumača. Posebnim stavovima uređuju se izuzeci za kandidate koji nemaju završenu visoku stručnu spremu jezičkog smjera, kao i negativni uslovi koji predstavljaju apsolutnu smetnju za imenovanje.

Član 5.

Ovim članom se definišu uslovi za imenovanje pravnog lica za obavljanje poslova prevođenja, uz propisane uslove registracije i angažovanja kvalifikovanih tumača. Odredbom o shodnoj primjeni pravila za fizička lica propisuje se jednak standard kvaliteta i odgovornosti i kod pravnih lica.

Član 6.

Ovim članom se uređuje način podnošenja prijave za imenovanje tumača, kao i obavezna dokumentacija koju kandidat mora dostaviti. Odredba vodi pravnoj sigurnosti i efikasnosti postupka.

Član 7.

Ovim članom se propisuje mogućnost Pravosudne komisije Brčko distrikta BiH za objavljivanje javnog poziva za imenovanje tumača za određene jezike ukoliko se za tim ukaže potreba.

Član 8.

Ovim članom se propisuje imenovanje Komisije za tumače kao stručnog organa nadležnog za provođenje postupaka imenovanja i razmatranje primjedbi na rad tumača. Propisuje se njen sastav, način imenovanja i stručni kapacite, a definisano je da Komisija ima i sekretara koji obavlja administrativno-tehničke poslove.

Član 9.

Ovim članom se uređuje način rada Komisije, pravo na naknadu za njen rad i obaveza Pravosudne komisije za donošenje Poslovnika o radu.

Član 10.

Ovim članom se uređuje postupak provjere znanja kandidata, uključujući opšti i posebni dio testiranja, kao i postupanje u slučaju nepotpunih prijava.

Član 11.

Ovim članom se uređuje način ocjenjivanja kandidata, postupak imenovanja i trajanje mandata tumača.

Član 12.

Ovim članom se obezbjeđuje pravo kandidata na pravni lijek protiv odluka donesenih u postupku imenovanja, čime se osigurava zaštita prava kandidata i tumača, kao i zakonitost postupanja.

Član 13.

Ovim članom se uređuju uslovi i postupak produženja mandata tumača, kao i pravne posljedice neblagovremenog ili nepotpunog zahtjeva.

Član 14.

Ovim članom se propisuje obaveza davanja svečane izjave kao izraz profesionalne i etičke odgovornosti tumača prije početka obavljanja dužnosti.

Član 15.

Ovim članom se uređuje vođenje Imenika tumača, kao osnovne evidencije o statusu i radu tumača.

Član 16.

Ovim članom se uređuje sadržaj i objavljivanje Liste tumača, koja predstavlja operativni instrument za sud i druge organe u postupcima.

Član 17.

Ovim članom se propisuje obaveza blagovremenog prijavljivanja promjena relevantnih podataka, čime se osigurava ažurnost evidencija i pravna sigurnost.

Član 18.

Ovim članom se uređuje izgled, sadržaj i upotreba pečata tumača, kao sredstva identifikacije i ovjere izvršenih prevoda.

Član 19.

Ovim članom se uređuje pravo tumača na službenu legitimaciju, kao i nadležnost za njeno izdavanje.

Član 20.

Ovim članom se propisuje vođenje evidencije o izdatim službenim legitimacijama, čime se osigurava kontrola i sprječava zloupotreba.

Član 21.

Ovim članom se uređuju slučajevi oduzimanja i poništavanja službene legitimacije u skladu sa statusom tumača.

Član 22.

Ovim članom se propisuje postupak u slučaju gubitka službene legitimacije, radi očuvanja pravne sigurnosti i sprječavanja neovlaštene upotrebe.

Član 23.

Ovim članom uređuje se princip samostalnosti i nezavisnosti sudskog tumača u obavljanju poslova prevođenja, uz istovremenu obavezu postupanja u skladu sa važećim zakonima, pravilnicima i drugim propisima, pravilima struke, kao i domaćim i međunarodnim standardima.

Član 24.

Ovim članom propisuje se dužnost sudskog tumača da obavlja poslove prevođenja koje mu naloži sud ili drugi organ koji vodi postupak, uz obavezu poštovanja rokova. Takođe se uređuje postupanje tumača u slučaju kada iz objektivnih razloga nije u mogućnosti da poslove prevođenja obavi u ostavljenom roku, uključujući obavezu blagovremenog obavješćavanja organa koji je naložio prevođenje, dostavljanja izvještaja o do tada obavljenim radnjama i navođenja roka za završetak posla. Posebno se uređuje mogućnost traženja periodičnih izvještaja kod dužih rokova, kao i obavljanje poslova prevođenja po zahtjevu stranke, uz rok koji zajednički dogovore tumač i stranka.

Član 25.

Ovim članom uređuje se postupanje sudskog tumača u slučaju nemogućnosti obavljanja poslova prevođenja iz opravdanih razloga.

Član 26.

Ovim članom propisuje se obaveza sudskog tumača da kao tajnu čuva sva saznanja do kojih dođe u obavljanju poslova prevođenja.

Član 27.

Ovim članom propisuje se obaveza sudskog tumača da prevod ovjeri potpisom i štambiljom ili potvrdom, uz tačno propisan tekst ovjere.

Član 28.

Ovim članom uređuje se pravo sudskog tumača na nagradu za obavljeno prevođenje i naknadu troškova nastalih u vezi sa vršenjem poslova tumača.

Član 29.

Ovim članom propisuje se obaveza sudskog tumača da izda potvrdu o primljenom iznosu nagrade i naknade, kao i obaveza izdavanja pismenog obračuna nagrade i naknade na zahtjev stranke.

Član 30.

Ovim članom propisuje se obaveza sudskog tumača da formira i vodi Dnevnik prevoda i ovjera, kao i sadržaj tog dnevnika

Član 31.

Ovim članom uređuje se nadzor nad radom sudskog tumača koji vrši sud i drugi organi pred kojima tumač obavlja poslove prevođenja, te obavješćavanje Pravosudne komisije.

Član 32.

Ovim članom uređuje se mogućnost podnošenja primjedbi na rad sudskog tumača. Propisuje se da sud i drugi organ koji vodi postupak može Pravosudnoj komisiji dostaviti primjedbnu na rad tumača zbog kršenja propisa, pravila struke ili standarda, odnosno zbog nesavjesnog, nestručnog ili neblagovremenog obavljanja poslova prevođenja. Ista mogućnost propisuje se i za stranke.

Član 33.

Ovim članom uređuje se postupanje po zaprimljenim primjedbama na rad sudskog tumača. Propisuje se obaveza Pravosudne komisije da primjedbe dostavi Komisiji radi njihovog razmatranja i predlaganja odgovarajućih mjera.

Član 34.

Ovim članom uređuju se povrede obaveza sudskog tumača i mjere koje se mogu izreći u slučaju utvrđene odgovornosti.

Član 35.

Ovim članom propisuju se kriterijumi koji se uzimaju u obzir prilikom izricanja mjera sudskom tumaču.

Član 36.

Ovim članom uređuje se pravo sudskog tumača na pravni lijek protiv rješenja o izricanju mjere.

Član 37.

Ovim članom uređuje se privremena zabrana obavljanja poslova prevođenja u slučaju potvrđivanja optužnice protiv sudskog tumača tokom trajanja mandata.

Član 38.

Ovim članom uređuju se razlozi i postupak prestanka mandata sudskog tumača, uključujući slučajeve smrti i razrješenja. Propisuju se razlozi za razrješenje tumača, nadležnost za donošenje rješenja o prestanku mandata, mogućnost traženja izjašnjenja tumača, pravo na pravni lijek, kao i obaveza brisanja tumača sa Liste tumača i objavljivanja te činjenice.

Član 39.

Ovim članom propisuje se način postupanja prema tumaču koji je imenovan u skladu sa odredbama do sada važećeg Pravilnika o uslovima, načinu i postupku upisa na listu stalnih sudskih tumača u Brčko distriktu BiH.

Član 40.

Ovim članom propisuje se obaveza Pravosudne komisije da u propisanom roku donese podzakonske propise i akte neophodne za potpunu primjenu ovog pravilnika.

Član 41.

Ovim članom uređuje se shodna primjena Zakona o upravnom postupku Brčko distrikta Bosne i Hercegovine na pitanja postupka koja nisu uređena ovim pravilnikom.

Član 42.

Ovim članom propisuje se prestanak važenja ranijeg pravilnika kojim su bili uređeni uslovi, način i postupak upisa na listu stalnih sudskih tumača u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine.

Član 43.

Na uobičajeni način propisuje se stupanje na snagu pravilnika.

BUDŽETSKE IMPLIKACIJE:

Primjena ovog pravilnika neće imati budžetske implikacije, obzirom da je odredbom člana 10. stav (7) propisano da troškove testiranja snosi kandidat.